

Татьяна Александровна Тимченко
Литовская национальная библиотека им. М. Мажвидаса

Пергаменный отрывок Пролога из собрания Литовской национальной библиотеки им. М. Мажвидаса

При подготовке электронного издания *Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Pergamentų kolekcija* (Коллекция пергаменных рукописей Литовской национальной библиотеки им. Мартинаса Мажвидаса) нами был обнаружен отрывок списка Пролога на пергамене (F 101–136)¹.

Коллекцию в 1980 г. описала Онуте Матусявичюте; в ее описании было отмечено, что данный фрагмент был использован в переплете книги (каталожный № 8–13, инвентарный № 28488), которая, как следует из приложенной к описанию приписки, была издана печатником Николаем Лобом² в Кракове в 1607 г. К сожалению, этот фрагмент атрибутирован ею не был.

Фрагмент представляет собой нижнюю часть листа ($\approx 1/3$, 8,4x17,4) древнерусского³ списка Пролога и содержит чтения на 1 сентября:

1а: Чудо Симеона о пресвитере (фрагмент, со слов: **ѣтникъ осужающа та и в<.>жнаго своего, обрывается на словах: тако и ты створи мѣть с ними персти**);

1б: Чудо Симеона о друзем пресвитере (строки 1–12, окончание, со слов: **предъ всѣми ѡже створ<.>, эксплицит: ѿиде в<ла>года раба и каа са ѿ ниужже сѣѣа**); память иконы Богородицы Миасинского монастыря (строки 13–15);

1в: Успение Иисуса Навина (строки 1–9, окончание, со слов: **<.>квозѣ пустыню и раздѣла<.>, эксплицит: и погребеньъ бы <ч>тѣно с<в.> людьми**); Страсть 40 дев-постниц и Аммона диакона (строки 10–15, заголовок и начало чтения, инципит: **си вѣ<ш...> ѿ <андри>на на <гра...> макед<оньского>, обрывается на: <...>дующе оучител<...>**);

1г: Слово от Лимониса о Мине (окончание заголовка: **нѣ спсе са** и начало чтения, инципит: **поведаше намѣ гешургии <р...> до <и рѣ в собе взив...>аго <семеона ..>е**)⁴.



LNMMB F 101-136r



LNMMB F 101-136v

Текст написан уставом одного почерка в два столбца (сохранилось по 15 строк, ширина столбца — ≈ 11 см, высота строки — 0,9 см, высота буквы — 0,5 см). Совокупность палеографических примет (*еры* в виде **ы**, начертания отдельных букв), особенности графики и орфо-

графию (напр., дистрибуция оу и у, ѡ и ѡ, ѳ и ѳ), а также иллюминация (четыре инициала в терратологическом стиле: два больших в начале чтений — с (1 в, с зооморфными элементами) и п (1 г), оба по 4,5 см (4 строки) и два более скромных инициала в в начале заголовков (л. 1613 — 0,8 см, л. 1v10 — 1,2 см); инициалы выполнены киноварью и подкрашены синей и зеленой (в — 1б) краской) позволяют датировать фрагмент концом XIV—началом XV вв. В тексте отмечен случай “чоканья” — написание члѣколюбча (род. ед. от члѣколюбъща, 1a5), что, возможно, указывает на северно-западное происхождение рукописи.

Следует отметить, что фрагмент значительно пострадал: внешние углы обрезаны, вырезы по середине в верхней и нижней части листа, потертости и разрывы по линиям сгиба, следы бумаги и клея. Текст, особенно оборотная сторона, читается с трудом, имеются утраты. В публикации трудночитаемые буквы даны в скобках, утраты не восстанавливаются.

1 а

- 1 <...>етникъ осужающа та и б<...>⁵
 2 жнаго своего и без винты <о>
 3 скорбляюще ѡ шлущахъ при
 4 частяхъ⁹ стхъ таинъ и с<...>во
 5 ра члѣколюбча немалы <...>¹⁰
 6 чалаше бѣ дьвола же ве<...>
 7 обрдоваше тѣмъ на та <в...>
 8 змож дьвола но члѣкол<...>
 9 ке и щедроты ѿго оумнож<...>
 10 са на тебѣ иуже ты ѿси о<...>ча
 11 лилъ пришедъ оброщеши въ
 12 мнозѣ болезни молаща <о>¹² те
 13 бе да простиши ихъ ты яко
 14 же створи бѣ с тобою тако и ты
 15 створи мѣтъ с ними персти

1 в

- 1 <...>квозѣ пустыню и раздѣл<...>
 2 <.....>¹³
 3 <днвѣ> людемъ <изд>в<о>м<ъ
 лѣ...>
 4 и <ѣ> и страшень бывъ ратн<...>
 5 мѣ на мнозѣхъ врем<е...>
 6 показавъ свое мужест<в...>
 7 брши нра<в> прѣстави са <...>

1 б

- 1 <...> предъ всѣми ѡже створ<...>⁶
 2 <и р>⁷е юмустыи звери <днв>⁸
 3 <и> чадѣ повинуютъ са божи
 4 <и> са имени бѣмъ и глѣ прозеву
 5 <тер>¹¹у примимъ ш воды семъ оу
 6 <м>ыи си лице и срце въ имѣ гѣ
 7 <и...> ѿд и не будеши искушаѣ
 8 дх<...>⁷на да не пуше бѣдетъ
 9 т<...> придетъ на та дхъ гнѣ
 10 и<...>лѣв же ш болезни шиде
 11 б<ла>годарѣ бѣ и камъ са ш ни
 12 хъже сдѣмъ
 13 **В**ъ тѣ днѣ памѣ стѣи бѣи съ
 14 твараекъ са миасинъ на ке
 15 зерѣ газуровѣ монастыра

1 г

- 1 нѣ спсе са ❖
 2 **П**оведаше намъ гешргий <р...>¹⁴
 3 <.....>¹⁵
 4 <...>¹⁶мконѣ сущимъ ту
 5 <...>мѣ мина ѡ яко стѣи изиде
 6 <...>жбу <в> миръ что юмѣ бы
 7 <...>вѣдѣ токмо юже остави <чи...>

8 и погребенъ бы <ч>тно с <в...>	8 <мни>шьскый и бьвь бѣ<..ѣ>
9 людьми	9 <...>медленъ и мнозѣ ид<ѣ>
10 Въ тѣ днѣ стхъ м двѣцъ пос<т...>	10 <в...адъ> въ антио<хи>ю <и ш>
11 цѣ <и а>ммона <дьякона>	11 <ко прохожаше ш...вкима ви>
12 Ѣ и бѣ<ши> ш <андри>ана <гра>	12 <...>стырь иже въ сты<...>
13 <...> макед<оньского кртыанѣ>	13 <...го семена столп...>
14 ис<п.в>ѣ<да>юще и х<ърс...>	14 <издалеча и рѣе в собе взиду>
15 дующе оучител<.....>	15 <...>аго <семеона ..>е

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Коллекция пергаменных рукописей, фонд № 101 (F 101), хранится в Отделе редкой книги и рукописей Литовской национальной библиотеки им. М. Мажвидаса.

Снимок отрывка и его краткое описание на литовском и английском языках опубликованы нами на <http://pergamentai.mch.mii.lt/>; подробное его описание на литовском и английском языках и цветная копия представлены на CD *Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Pergamentų kolekcija* (Вильнюс, 2002).

² “Šiuo pergamentų buvo įrišta knygos lenta Krokuv[oj]e, sprauta Nicolo Lob, 1607” Николай Лоб в 1606–1617 гг. владел печатным двором в Кракове. Найти книгу по инвентарному и каталожному номерам не удалось.

³ См., например, характерные для древнерусской редакции церковнославянского языка мену ѡ и ѡ, написание ѣ на месте этимологического ж и т.д.

⁴ При определении содержания отрывка был использован указатель проложных чтений на сентябрь, составленный Мариной Чистяковой (см. ее публикацию в настоящем сборнике, с. 173–184).

⁵ Вырезана середина листа.

⁶ Обрезан край листа.

⁷ По второй строке проходила линия сгиба, поврежден текст в начале строки, стерлась верхняя часть букв.

⁸ Из-за дыры буквы видны неполностью.

⁹ Лигатура и и ѡ.

¹⁰ Разрыв по линии сгиба, поврежден текст окончаний 5–10 строк.

¹¹ Остатки клея и разрывы — поврежден текст в начале 5–11 строк.

¹² Остатки бумаги и клея.

¹³ Линия сгиба.

¹⁴ Обрезан край листа.

¹⁵ Линия сгиба.

¹⁶ Линия сгиба шла практически по началу столбца, значительно поврежден текст.